

## Grundlagen der Kreativität und praktische Konsequenzen über Kulturen hinweg

### “创造力的基础和其文化上的现实影响力”

Kreativität bietet die Grundlage für innovative Ideen in allen Bereichen des Lebens, ist insbesondere Lebenselixier für Unternehmen und Nationen, die im ständigen Wettbewerb zueinander um bessere Produkte und Leistungen stehen. Der Begriff steht daher hoch im Kurs.

创造力是生活所有领域创新的基础。特别对于国家和企业来讲，是其在日益加重的竞争环境中提供更好的产品和服务的金丹良药。因此这个概念在目前的各



Zum Jahresausklang und zur einjährigen Jubiläumsfeier des Sinalu Tea Klatschs am 08. Dezember 2011 in der Shennong Tealounge wurde daher ein hochkarätiger Experte auf dem Gebiet der Kreativitätsforschung eingeladen: Herr Prof. Dr. Rainer Holm-Hadulla. Er lehrt an der Universität Heidelberg und ist zudem als Berater, Coach und Psychotherapeut von Studierenden, Wissenschaftlern, Künstlern, Unternehmern und Po-

litikern tätig. Gastprofessuren führten ihn bereits nach Südamerika und China, so dass er auch interkulturelle Erfahrungen in den vorgenannten Ländern mitbringt.

Seinen Vortrag leitete Prof. Holm-Hadulla damit ein, Vorurteile in Verbindung mit Kreativität auszuräumen. So stehen Kreativität und Intelligenz nicht wie weitläufig verbreitet im direkten Zusammenhang zueinander. D.h., hochkreative Menschen

sind nicht gleichzeitig hochintelligente Menschen. Sie verfügen vielmehr über einen durchschnittlichen Intelligenzquotienten. Ferner gibt es keine Droge, die sich kreativitätsfördernd auswirkt. Vom Drogenkonsum ist aufgrund der negativen Auswirkungen auf Körper und Geist stets abzuraten. Schließlich leiden hochkreative Menschen nicht verstärkt unter melancholischen oder depressiven Stimmungslagen, um hieraus ihre Kreativität zu schöpfen.

作为本年度的圆满终结和中德路成立一周庆典，我们于2011年12月8号在神农茶馆，荣幸邀请到在创造力领域享有盛名的专家：Holm-Hadulla教授。他来自海德堡大学并兼任学生，科学家，艺术家，企业家和政治家的心理顾问和教练。他同时会联系之前在南美和中国客座

教授的经历，跟我们分享关于跨文化领域的经验。

Holm-Hadulla 教授将关于“消除对于创造力的偏见”此主题展开讲座。教授认为，创造力和才智并非成正比关系。换言之，拥有高度创造力的人并不一定是高智商的人——其实他们普遍智商并不高于常人。此外，世界上没

有促进创造力的神奇药物。而药品的使用总对身心有负面影响，应避而远之。药品最终只会让那些创造力丰富的人遭受抑郁之苦，使其创造力枯竭。实际上创造力真正只存在于一种介于混乱和规律状态，创造和破坏的轻松的关系之间。

Richtig ist hierbei lediglich, dass der schöpferische Akt in einem Spannungsverhältnis zwischen Chaos und Ordnung, zwischen Schöpfung und Zerstörung steht. Denn für kreative Prozesse bedarf es der Neustrukturierung von Altbekanntem. Anders ausgedrückt: alte Strukturen müssen zunächst aufgebrochen, in Unordnung gebracht werden, um neuformiert zu werden. Kreativität bedeutet daher kurz die Neu-



kombination von Information. Einer der 5 Grundlagen von Kreativität basiert daher auf Wissen und Können. Weitere Grundlagen sind Begabung, Motivation, Persönlichkeitseigenschaften und Umweltbedingungen.

Ideale Umweltbedingungen sind solche, die dem Menschen genügend Freiräume für die Entfaltung seiner Kreativität gibt und gleichzeitig geordnete Strukturen bieten, um diszipliniert seine Ideen auszuarbeiten.



创意行为是一种存在于混乱和秩序之间，创造和毁灭之间的张力。因为创意过程即是让旧事换新颜。换言之，陈旧的框架和体制必须废除，以寻找在混乱中产生的新资源。创造力意味着短暂的信息重组。这也体现了创造力的五个基本要素之一，即知识和运用。其它四因素为：天赋，动力，性格和环境。理想条件下这些

因素即足以给人提供自由发挥的余地来拓展自己的创造力，同时提供有序的框架使人的想法充满条理。

因此，拥有一个好主意还是不够。它还必须是可言传得出和实践的。创意行为包含五个阶段，它们发生在秩序和混乱相互交替的期间：准备期，蕴育期，成形期，实践期和

检验期。每一个阶段中都有失败风险。企业，教师和父母必须提供有针对性的支持和适合的大环境，以保证整个阶段运行的稳定性。

作为Holm-Hadulla教授此次演讲主题的论据，Jim Morrison, Amy Winehouse和Bill Clinton 等人将作为经典案例来引用。



Für Innovation reicht daher eine gute Idee nicht aus. Sie muss auch umsetzbar und umgesetzt werden. Der schöpferische Akt durchläuft dabei 5 Phasen, die ebenfalls im Wechselspiel von Ordnung und Chaos stattfindet: Vorbereitung, Inkubation, Illumination, Umsetzung und Verifikation. In jeder dieser Phasen schlummern Risiken des Scheiterns. Unternehmen, Erzieher und Eltern müssen daher die richtigen Rahmenbedingungen und Unterstützung bieten, damit der schöpferische Akt nicht gestört wird.

Seine Thesen und Erkenntnisse veranschaulichte Prof. Holm-Hadulla insbesondere an den Bei-

spielen von Jim Morrison, Amy Winehouse und Bill Clinton.

Inwiefern diese Grundsätze übertragbar sind auf die asiatische Welt ist noch nicht zureichend erforscht. Es ist nicht ausgeschlossen, dass der kreative Prozess in China von einer Gruppe von Menschen getragen wird und nicht wie im Westen von einem Individuum.

Die Verfasserin wagt jedoch hier folgende These aufzustellen: In allen Bereichen, in denen es um grundlegende Fähigkeiten und Eigenschaften eines Menschen geht, sind alle Kulturen gleich. Und Kreativität gehört zu den Wesensbestim-

mungen des Menschen. D.h., dass die Grundlagen der Kreativität so wie sie im Westen bereits erforscht sind, ebenfalls für die chinesische Kultur gelten. Aus der Sicht der Verfasserin bietet China mit seinen starren, hierarchischen gesellschaftlichen Strukturen und Bildungssystem keine idealen Umweltbedingungen, keine Balance zwischen „Chaos und Ordnung“, um ausreichend innovativ zu sein. Es bedarf daher grundlegender Veränderungen in diesem Land, um aus der eignen Mitte heraus vermehrt eigenständig innovative Ideen zu entwickeln und umzusetzen.

这些原则是否能照搬到亚洲文化中还没有充分的理论根据。同时也不排除，在中国创造性的过程由团队肩任，而在西方却是个人行为。

但是笔者愿作以下假设：凡涉及到人类基本技能和素质的所有领

域，在每一个文化中都一致。创造性作为人类的基本素质之一，在西方研究的创造力的基础因素在中国也完全适用。笔者认为，中国等级森严的社会制度和僵硬的教育体制并非为蕴育创造力的理想土壤，即它缺少对于产生创新行为必要的一“混乱和

秩序间的平衡点”。因此中国需要基础制度的改革，通过自身的改变来产生更多蕴育创意的媒介，从而探索和实现更多独立的创新。

讨论和联谊之后，与会者会收到了神农茶社的小茶包作为圣诞礼物。



Nach einer Diskussionsrunde und anschließendem geselligen Networking wurden die Teilnehmer mit einem Tütchen Tee der Shennong Tea Lounge in die weihnachtliche Zeit verabschiedet.

#### Kontakt:

Sinalu

Dr. Thu-Ly Truong

Graf-Adolf-Platz 15

40213 Düsseldorf

Tel.: 0211-59870345

E-Mail: [tea-klatsch@sinalu.com](mailto:tea-klatsch@sinalu.com)

[www.sinalu.com](http://www.sinalu.com)

